Tirolski informativni list
za program ranog otkrivanja raka dojke širom Austrije

Austrijski program za rano otkrivanje raka dojke

Šta vi kao žena trebat da znate o tome

Pregled putem mamografije
Radiolog sa certifikatom kvalitete u vašoj blizini vršiće rendgensko snimanje.

Dvojni nalaz
Dva radiologa ocenjuju snimke neovisno jedan o drugome po principu „u četiri oka“.

Ultrazvuk
Ukoliko je to iz medicinskih razloga potrebno dodatno će da se izvrši pregled ultrazvukom..

Razjašnjenje
Lekar u nadležnoj bolnici razjašnjava upadan nalaz putem daljnjih ispitivanja (npr. biospijom).

Kome je upućeno?
Program ranog otkrivanja raka dojke je program predviđen za žene koje nemaju znakova za oboljenje dojke.

U Austriji se nudi program za rano otkrivanje raka dojke pod nazivom , „früh erkennen“ od 01.01.2014. godine.

1. Ko može da učestvuje?

Program za rako otkrivanje raka dojke „früh erkennen“ upućen je ženama nakon 40. godina života.

Svaka žena između 45 und 74 godina života svake druge godine automatski prima lični poziv za mamografiju za rano otkrivanje (rendgen snimak dojke). Taj poziv će da vas informiše o mogućnostima za mamografiju za rano otkrivanje raka dojke te podsećaće žene da iskoriste istu.

Žene između 40 und 44 godina života odnosno posle 75 godina života imaju mogućnost da telefonom pod brojem 0800 500 181 ili na internet stranici na www.frueh-erkennen.at zatraže poziv.

2. Obezbeđenje kvaliteta i naučna analiza u Tirolu

Pseudonomizovani podaci koji su evaluisani tokom programa za rano otkrivanje raka dojke se u svrhu obezbeđenja kvalitetae te u svrhu naučne evaluacije tirolskih rezultata o ispitivanju prenose institutu za kliničnu epidemiologiju (IET) Tirolskih klinika te ih isti vrednuju.

U IET-u se dotični pseudomizovani podaci memorišu u skladu sa zaštitom podataka, pridržavajući se strogim propisima zaštite podataka.
Naučne analize redovno se objavljljuju u obliku izveštaja na internet stranici IET-a (www.iet.at).

Pseudonomizovano znači, da nije moguće da lične podatke stavite u vezu sa nekom konkretnom osobom

Pseudomizovani podaci obuhvaćaju starost, poštanski broj, datum pregleda, razlog pregleda, način izvršenog pregleda te rezultate.

U smislu kvaliteta rezultata korisno je da svaka bolnica u kojoj se eventualno vrši daljnje radiološko ispitivanje, informiše o pregledu vašeg ličnog radiologa.
Vaši lični zdravstveni podaci i dalje će se nalaziti isključivo kod vašeg radiologa čije ste usluge koristili. Prenos pseudomizovanih podataka o pregledu je neproblematičan te odgovara zakonskim propisima.

Pored podataka iz dotičnog programa prikupljaju se i podaci iz svih kurativnih pregleda dojke (mamografija i/ili ultrazvuk dojke) te se isti analizuju radi obezbeđenje kvaliteta..

Ako se lične oznake daju samo u muškom obliku, one se odnose na žene i muškarce na isti način.

Tirolski informativni list
za program ranog otkrivanja raka dojke širom Austrije

Učestvovanje programu dozvoljeno je isključivo radiolozima sa certifikatiom za mamodijagnostiku Austrijske lekarske komore. Saradnico ustanova za rendgen snimanje imaju posebnu obuku i iskustvo, te se uređaji za rendgen nalaze na aktuelnom nivou tehnike.

U svrhu zaštite od zloupotrebe osetljivih ličnih podataka, isti se na taj način šifriraju, da više nije moguće da se isti stave u vezu sa pojedinačnom osobom („pseudomizovano“).

Nakon pregleda za rano otkrivanje raka dojke dobićete sa velikom verovatnosću poruku da kod vas nije pronađen znak za rak dojke.

Ako su u toku mamografije pronađeni upadljivi znaci izvršiće se daljnja ispitivanja.

U Tirolu je se pokazalo da se kod 7 od 10 slučajeva nakon naknadnih pregleda nije radilo o raku dojke.

früh erkennen
ÖSTERREICHISCHES BRUSTKREBS-FRÜHERKENNUNGSPROGRAMM

Šta se dešava tokom mamografije?

Mamografija je rendgenski pregled. Pri tom se stišće dojka između dve sintetične ploče. Neke žene opisuju taj pregled kao neugodan, poneke kao bolan, a neke ga smatraju neproblematičnim..

Dali trebam da učestvujem u programu?

Kao i svaka druga medicinska mera i ovaj program za rano otkrivanje raka dojke ima dobru i lošu stranu. Želimo vas uredno o tome informisati, kako bi vi sami odlučili dali da učestvujete u pregledo za rano otkrivanje rakak dojke ili ne. Ako se osećate nesigurni porazgovarajte sa vašim lekarom.

Koja je prednost, koji je nedostatak?

- Cilj pregleda za rano otkrivanje raka dojke je da se što pre otkrije rak dojke da bi isti mogao da optimalno bude lečen.
- Na taj način je moguće da se što blaže obavlja lečenje. Na taj način je moguće da se uskoro u svakom slučaju sačuva dojku nakon operacije.
- Mamografija je u programima sa obezbeđenim kvalitetom trenutno najpouzdanija metoda za rano otkrivanje raka dojke. Međutim, nije u svakom slučaju moguće da se dobiju jasni rezultati
- Nažalost, postoje vrste raka koje vrlo brzo rastu, koje mogu nastati u razdoblju između dva pregleda za rano otkrivanje. Prema tome bi bilo važno da budete informisani o mogućim znacima oboljenjaj od raka dojke te - ako postoji sumnja - da se odmah posavetujete s lekarom.
- Tokom mamografije dojka se pregleda putem rendgenskih zraka. Stroge norme kvaliteta za program ranog otkrivanja raka dojke garantuju za to da se opterećivanje za žene drži što niže.
- Rano otkrivanje ne može sprećiti činjenicu da nastane rak dojke.
- Veliki deo stručnjaka polazi od toga da program za rano otkrivanje raka dojke čiji je kvalitet kontrolisan, ima više prednosti već nedostataka.

Besplatne usluge preko telefona 0800 500 181
internet stranica **www.frueh-erkennen.at**

Ako se lične oznake daju samo u muškom obliku, one se odnose na žene i muškarce na isti način.

LAND TIROL
Österreichische Gesundheitskasse
bvaeb Versicherungsanstalt öffentlich Bediensteter, Eisenbahnen und Bergbau
SVS Gemeinsam gesünder.

Izjava o prenosu podataka

Poštovan ispitanik!

Vaš lekar vam je objasnio pregled u vezi ranog otkrivanje raka dojke odnosno o dijagnostičnom pregledu dojke. Rezultat pregleda dojke biće poslat institutu Health Data Competence Center (HDCC) Tirolskih pokrajinskih zdravstvenih ustanova (tirol kliniken) te ustanovi Gesundheit Österreich GmbH. Prenos pseudomizovanih podataka odgovara zakonskim propisima. Na osnovu pseudomizovanja nije moguće da se podaci dovedu u vezu sa vašom ličnosti.

Kod pseudomizovanih podataka se radi o

- datumu rođenja, pokrajina boravka te politička opština
- šifrirana identifikacija pacijenta te pseudomizovan ID-broj zdrastvenog osiguranja
- nosilac socijalnog osiguranja kod kojeg se ostvaruje pravo
- rezultat pregleda dojke
- podaci o zdravstvenoj ustanovi koje vrši lečenje

Želimo da vas dokazivo upozorimo na sedeće tačke te vas molimo da potpišete dole navedenu izjavu/saglasnost te da istu predate vašem specijalisti za radiologiju.

Ovime izjavljujem,

- da sam razumela lekarsko objašnjenje te da sam dovoljno informisana o tome.
- da se u slučaju nalaza koji bi se trebao razjasniti, što pre obratim svom lekaru od poverenja kako bi vodila razgovor sa istim o nalazu te o eventualnim daljnjim merama.

Saglasna sam,

- da svaka bolnica u kojoj se obavljaju daljna radiološka razjašnjenja, saopšti mom ličnom radijologu da su obavljeni daljnji pregledi.
- da se mom lekaru od poverenja pošalje na saznanje kopija nalaza današnjeg pregleda, ukoliko on to želi.

  Ime lekara: _____

  Adresa: _____

- da se moji pseudomizovani podaci u opisanom obimu dostave institutu za kliničku epidemijologiju (IET) tirolskih pokrajinskih zdravstvenih ustanova (tirol kliniken).

Saglasnost u gore navedenim tačkama uvek mogu da povućem putem pismene izjave upućene radiološkom ispitnom mestu. Naknadno slanje rezultata od pregleda upućen institutu Health Data Competence Center (HDCC) u tom slučaju nije više moguće.

Prezime: _____

Ime: _____

Datum: _____ Potpis: _____